

Fitness Examination Day Article

Today was physical examination day for the students of Tanashi Highschool. The entire morning until noon, students would go around the school doing exercise and recording their results. I was a little surprised when I first heard about it from the other teachers as such a day never occurred in my high school back in Hong Kong. If it ever did happen, my classmates and I would have certainly dreaded it. As such, I was expecting to see students begrudgingly carrying out their exercises today. To my surprise, there was a lot more laughter going around than groans. The kids took the examination seriously with playful competition between friends as each tried to one-up each other's scores, turning hard exercise into fun mini games. Seeing this, even my co-worker and I participated in the examination as rivals. No matter the winner, we had a blast. Between the triumphant laughter and the defeated groans of these competitions, there were people whose only competitors were themselves. It was a delight seeing students' faces radiate with pride as they beat their last-year scores, even if by a slim margin. Watching the students resolve to be better will always be an admirable sight. Overall, today has been an unexpectedly fun day in Tanashi Highschool! To the students, I wish you the best of luck in beating your scores next year!



体力テストデー

今日は田無高校の生徒たちのフィジカルテストの日でした。正午までの午前中いっぱい、生徒たちは校内を回りながら運動を行い、その結果を記録していました。他の先生方からこの話を初めて聞いたとき、私は少し驚きました。というのも、私が香港で通っていた高校では、このような日は一度もなかったからです。もしあったとしても、クラスメートたちと私は間違いなくそれを嫌がっていたでしょう。そのため、今日は生徒たちがしぶしぶ運動をしている姿が見られるだろうと予想していました。ところが驚いたことに、うめき声よりも笑い声の方がずっと多かったのです。生徒たちはテストを真剣に受けつつも、友人同士で遊び心のある競争を繰り広げ、互いのスコアを上回ろうと競い合い、ハードな運動を楽しいミニゲームに変えていました。それを見て、同僚と私もライバルとしてテストに参加しました。勝敗にかかわらず、私たちは大いに楽しみました。こうした競争における勝利の笑い声や敗北の嘆きの声の合間には、自分だけがライバルである生徒たちもいました。たとえわずかな差であっても、去年の自分のスコアを上回った時の、誇らしげに輝く生徒たちの顔を見るのは、本当にうれしいことでした。より良い自分になろうと決意する生徒たちの姿は、いつ見ても感心させられます。全体として、今日の田無高校は予想外に楽しい一日となりました！生徒の皆さん、来年は自分の記録を更新できるよう、頑張ってください！

